

Сказки на Ночь
для юных бунтарок

Истории о невероятных женщинах

Элена Фавилли
Франческа Кавалио

БОМБОРА™

Москва 2018

УДК 929
ББК 63.3(0)-8
Ф13

GOOD NIGHT STORIES FOR REBEL GIRLS: 100 TALES OF EXTRAORDINARY WOMEN

© 2016, Timbuktu Labs, Inc.

By Elena Favilli and Francesca Cavallo

First published in the English language in 2016 By Timbuktu Labs, Inc.

www.rebelgirls.co

Editorial Direction + Art Direction by Francesca Cavallo and Elena Favilli

Cover design by Pemberley Pond

Graphic project by Cori Johnson

Адаптация обложки *А. Суворова*

Фавилли, Элена.

Ф13 Сказки на ночь для юных бунтарок. Истории о невероятных женщинах / Элена Фавилли, Франческа Кавальо ; [пер. с англ. А. Жирнова]. — Москва : Эксмо, 2018. — 224 с. : ил. — (Rebel Stories. Вдохновляющие истории для детей и не только).

ISBN 978-5-04-094962-5

Что, если принцесса не вышла замуж за прекрасного принца, а вместо этого решила полететь в космос? В этой книге собрано 100 сказок про 100 великих женщин, иллюстрированных 60 художниками со всего света. Эти сказки основаны на реальных женщинах, совершенно разных — от балерин до космонавтов, от древних королей до современных законодательниц моды. Коко Шанель, Мария Кюри, королева Елизавета и многие другие — всех их объединяет то, что они не боялись быть первыми, открывать новое и добиваться своего. Каждая из них добилась успеха в своем деле и помогла множеству людей обрести веру в себя — и все это своими силами. Теперь, изложенные в простой и сказочной форме, эти рассказы лежат перед вами, чтобы служить доказательством простого факта: ничего невозможного нет, если твердо идти к своей цели.

УДК 929
ББК 63.3(0)-8

ISBN 978-5-04-094962-5

© Жирнов А., перевод на русский язык, 2018
© Суворова А., иллюстрация на обложке, 2018
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018

• СОДЕРЖАНИЕ •

ПРЕДИСЛОВИЕ 11

АДА ЛАВЛЕЙС • МАТЕМАТИК	14
АЛЕК ВЕК • СУПЕРМОДЕЛЬ	16
АЛИСИЯ АЛОНСО • БАЛЕРИНА	18
АЛЬФОНСИНА СТРАДА • ВЕЛОСИПЕДИСТКА	20
АМЕЛИЯ ЭРХАРТ • АВИАТОР	22
АМИНА ГУРИБ-ФАКИМ • ПРЕЗИДЕНТ И УЧЕНАЯ	24
АМНА АЛЬ-ХАДДАД • ТЯЖЕЛОАТЛЕТКА	26
АННА МАКОСИНСКИ • ИЗОБРЕТАТЕЛЬНИЦА	28
АННА ПОЛИТКОВСКАЯ • ЖУРНАЛИСТКА	30
АРТЕМИЗИЯ ДЖЕНТИЛЕСКИ • ХУДОЖНИЦА	32
АСТРИД ЛИНДГРЕН • ПИСАТЕЛЬНИЦА	34
АУН САН СУ ЧЖИ • ПОЛИТИК	36
БАЛКИССА ЧАЙБОУ • АКТИВИСТКА	38
БРЕНДА ЧАПМАН • РЕЖИССЕР	40
ВАНГАРИ МААТАЙ • АКТИВИСТКА	42
ВАН ЧЖЭНЫИ • АСТРОНОМ	44
ВИЛЬМА РУДОЛЬФ • СПОРТСМЕНКА	46
ВИРДЖИНИЯ ВУЛЬФ • ПИСАТЕЛЬНИЦА	48
ГАРРИЕТ ТАБМЕН • БОРЕЦ ЗА СВОБОДУ	50
ГИПАТИЯ • МАТЕМАТИК И ФИЛОСОФ	52
ГРЕЙС О'МЭЛЛИ • ПИРАТ	54
ГРЕЙС ХОППЕР • УЧЕНАЯ-КОМПЬЮТЕРЩИК	56
ДЖЕЙН ГУДОЛЛ • УЧЕНАЯ-БИОЛОГ	58
ДЖЕЙН ОСТИН • ПИСАТЕЛЬНИЦА	60

ДЖЕССИКА ВАТСОН • МОРЯЧКА	62
ДЖИЛЛ ТАРТЕР • АСТРОНОМ	64
ДЖУЛИЯ ЧАЙЛД • ШЕФ-ПОВАР	66
ДЖОАН ДЖЕТТ • РОК-ЗВЕЗДА	68
ДЗИНГУ • ИМПЕРАТРИЦА	70
ЕКАТЕРИНА ВЕЛИКАЯ • ИМПЕРАТРИЦА	72
ЕЛИЗАВЕТА I • КОРОЛЕВА	74
ЖАКОТТА ДЕЛАЙЕ • ПИРАТ	76
ЗАХА ХАДИД • АРХИТЕКТОР	78
ЙОКО ОНО • ХУДОЖНИЦА	80
ИРЕНА СЕНДЛЕР • ПИСАТЕЛЬНИЦА И АКТИВИСТКА	82
ИСАБЕЛЬ АЛЬЕНДЕ • ПИСАТЕЛЬНИЦА	84
КЕЙТ ШЕППАРД • СУФРАЖИСТКА	86
КЛАУДИЯ РУДЖЕРИНИ • ПАРТИЗАНКА	88
КЛЕОПАТРА • ФАРАОН	90
КОКО ШАНЕЛЬ • МОДЕЛЬЕР	92
КОРА КОРАЛИНА • ПОЭТ И ПЕКАРЬ	94
ЛАКШМИ БАИ • КОРОЛЕВА И ВОИН	96
ЛЕЛЛА ЛОМБАРДИ • ГОНЩИЦА «ФОРМУЛЫ-1»	98
ЛОЗЕН • ВОИН	100
МАЙЯ АНГЕЛОУ • ПИСАТЕЛЬНИЦА	102
МАЙЯ ГАБЕЙРА • СЕРФЕР	104
МАЛАЛА ЮСУФЗАЙ • АКТИВИСТКА	106
МАНАЛ АЛЬ-ШАРИФ • АКТИВИСТКА	108
МАРГАРЕТ ТЭТЧЕР • ПРЕМЬЕР-МИНИСТР	110
МАРГАРЕТ ХЭМИЛТОН • УЧЕНАЯ-КОМПЬЮТЕРЩИК	112
МАРГАРИТА ХАК • АСТРОФИЗИК	114
МАРИЯ КАЛЛАС • ОПЕРНАЯ ПЕВИЦА	116
МАРИЯ КЮРИ • УЧЕНАЯ-ФИЗИК	118
МАРИЯ МОНТЕССОРИ • ВРАЧ И ПЕДАГОГ	120
МАРИЯ РАЙХЕ • АРХЕОЛОГ	122

МАРИЯ СИБИЛЛА МЕРИАН • НАТУРАЛИСТ	124
МАТИЛЬДА МОНТОЙЯ • ВРАЧ	126
МЕЛБА ЛИСТОН • ТРОМБОНИСТКА	128
МИКАЭЛА ДЕПРИНС • БАЛЕРИНА	130
МИЛЛО КАСТРО САЛЬДАРРИАГА • БАРАБАНЩИЦА	132
МИРИАМ МАКЕБА • АКТИВИСТКА И ПЕВИЦА	134
МИСТИ КОУПЛЕНД • БАЛЕРИНА	136
МИШЕЛЬ ОБАМА • АДВОКАТ И ПЕРВАЯ ЛЕДИ	138
МОД СТИВЕНС ВАГНЕР • ХУДОЖНИЦА-ТАТУИРОВЩИЦА	140
МЭЙ С. ДЖЕМИСОН • АСТРОНАВТ И ВРАЧ	142
МЭРИ КОМ • БОКСЕР	144
МЭРИ ЭДВАРДС УОКЕР • ХИРУРГ	146
МЭРИ ЭННИНГ • ПАЛЕОНТОЛОГ	148
НЕЛЛИ БЛАЙ • РЕПОРТЕР	150
НЕТТИ СТИВЕНС • ГЕНЕТИК	152
НИНА СИМОН • ПЕВИЦА	154
НЭННИ, КОРОЛЕВА МАРОНОВ • КОРОЛЕВА	156
НЭНСИ УЭЙК • РАЗВЕДЧИЦА	158
ПОЛИКАРПА САЛАВАРИЕТА • РЕВОЛЮЦИОНЕРКА	160
РИТА ЛЕВИ МОНТАЛЬЧИНИ • УЧЕНАЯ	162
РОЗА ПАРКС • АКТИВИСТКА	164
РУТ БЕЙДЕР ГИНЗБУРГ • СУДЬЯ ВЕРХОВНОГО СУДА	166
РУТ ХАРКНЕСС • ПУТЕШЕСТВЕННИЦА	168
СЕРЕНА И ВИНУС УИЛЬЯМС • ТЕННИСИСТКИ	170
СЕСТРЫ БРОНТЕ • ПИСАТЕЛЬНИЦЫ	172
СЕСТРЫ МИРАБАЛЬ • АКТИВИСТКИ	174
СИЛЬВИЯ ЭРЛ • МОРСКОЙ БИОЛОГ	176
СИМОНА БАЙЛЗ • ГИМНАСТКА	178
СОНДОК, КОРОЛЕВА СИЛЛЫ • КОРОЛЕВА	180
СОНИТА АЛИЗАДЕ • РЭПЕР	182
ТАМАРА ДЕ ЛЕМПИЦКА • ХУДОЖНИЦА	184

ФАДУМО ДАЙИБ • ПОЛИТИК	186
ФЛОРЕНС НАЙТИНГЕЙЛ • МЕДСЕСТРА	188
ФРИДА КАЛО • ХУДОЖНИЦА	190
ХАТШЕПСУТ • ФАРАОН	192
ХЕЛЕН КЕЛЛЕР • АКТИВИСТКА	194
ХИЛЛАРИ КЛИНТОН • КАНДИДАТ В ПРЕЗИДЕНТЫ	196
ЧЖАН СЯНЬ • ДИРИЖЕР	198
ЧОЛИТЫ-АЛЬПИНИСТКИ • АЛЬПИНИСТКИ	200
ЭВИТА ПЕРОН • ПОЛИТИК	202
ЭУФРОСИНА КРУС • АКТИВИСТКА И ПОЛИТИК	204
ЭШЛИ ФИОЛЕК • МОТОГОНЩИЦА	206
ЮСРА МАРДИНИ • ПЛОВЧИХА	208
ЯАА АСАНТЕВА • КОРОЛЕВА-ВОИН	210

НАПИШИ СВОЮ ИСТОРИЮ 212

НАРИСУЙ СВОЙ ПОРТРЕТ 213

ЗАЛ СЛАВЫ НАСТОЯЩИХ БУНТАРЕЙ 214

ИЛЛЮСТРАТОРЫ 219

БЛАГОДАРНОСТЬ 220

ОБ АВТОРАХ 221

• ПРЕДИСЛОВИЕ •

Эта книга всегда будет особо дорога нам – и тому есть ряд причин. Некоторые из них очевидны: рекордное количество денег, собранных в процессе краудфандинга (более миллиона долларов! «Сказки на ночь для юных бунтарок» оказались самой профинансированной оригинальной книгой в истории краудфандинга), поразительное количество отзывов более чем из семидесяти стран мира, радость сотрудничества с десятками невероятно талантливых художниц со всех концов света.

Другие причины менее очевидны: письма от будущих матерей и отцов, где говорилось, что наша книга станет первой, которую они купят своим дочерям. Подруга, сказавшая, что эта кампания вселила в нее уверенность и помогла начать работу над важным для нее проектом, который она долгое время откладывала, боясь неудачи. Электронное письмо от матери, пришедшей в восторг от книги, которая помогла ей рассказать о своем взгляде на мир трем сыновьям и сделать это не просто как матери, но как женщине. И, конечно же, потрясающее доверие, которое оказали нам все читатели этой книги.

Женщинам не часто доводится ощущать такое доверие. И мы не воспринимаем его как должное. Да и как это возможно? Большинство потрясающих женщин, о которых рассказано в этой книге, никогда не испытывали такого доверия. Сколь бы значимыми ни были их открытия, сколь бы поразительными ни были их путешествия, сколь бы ни был велик их гений – их постоянно унижали, забывали, а порой почти стирали их имена из истории.

Очень важно, чтобы девочки и девушки понимали, какие препятствия стоят на их пути. И столь же важно, чтобы они знали: эти препятствия можно

преодолеть. И они не просто могут найти способ сделать это — им по силам убрать эти препятствия с пути тех, кто пойдет за ними, как это сделали другие великие женщины.

Каждая из ста историй из этой книги доказывает простой факт: человек, в которого верят, способен изменить мир.

Пусть эти отважные пионеры вдохновят вас. Пусть их портреты внушат нашим дочерям твердую веру в то, что красота проявляется во всех формах, цветах и возрастах. Пусть каждый читатель знает, что величайший успех — это жизнь, полная страсти, любознательности и щедрости. И все мы должны постоянно помнить, что у нас есть право быть счастливыми и исследовать жизнь.

И теперь, когда вы держите в руках нашу книгу, мы испытываем надежду и восторг перед лицом мира, который мы строим вместе. Мир, в котором пол не будет определять масштаба мечтаний и возможностей. Мир, в котором каждый из нас сможет уверенно сказать: «Я свободен».

Спасибо за то, что отправились с нами в этот путь.

Элена Фавилли

Франческа Кавальо

Сказки на Ночь
для
ЮНЫХ БУНТАРОК

• АДА ЛАВЛЕЙС •

МАТЕМАТИК

Когда-то давным-давно жила девочка по имени Ада. И она любила машины. И еще ей хотелось летать.

Она изучала птиц, чтобы понять идеальный баланс между размахом крыльев и весом тела. Она испытывала материалы и пробовала разные конструкции. Ей так и не удалось парить, подобно птице, но она создала прекрасную книгу «Флайология» с множеством рисунков и чертежей. В ней она описала все свои открытия.

Как-то вечером Ада отправилась на бал. Там она познакомилась с ворчливым старым математиком Чарльзом Бэббиджем. Ада и сама была блестящим математиком. Неудивительно, что они подружились. Чарльз пригласил Аду посмотреть на изобретенную им машину. Он назвал ее «Большая разностная машина Бэббиджа». Машина эта могла автоматически складывать и вычитать числа. Никто прежде этого не делал.

Ада была в восторге.

— А что если нам построить машину, которая сможет выполнять более сложные вычисления? — предложила она. И они стали работать вместе. Машина была огромной. Ей требовался колоссальный паровой двигатель.

Ада хотела большего: «А что если эта машина сможет играть музыку и показывать не только цифры, но и буквы?»

Она описала компьютер задолго до изобретения современных компьютеров!

Ада написала первую в истории компьютерную программу.

10 ДЕКАБРЯ 1815 – 27 НОЯБРЯ 1852

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

ИЛЛЮСТРАЦИЯ
ЭЛИЗАБЕТТЫ
СТОЙНИЧ



«МОЙ МОЗГ – НЕЧТО БОЛЬШЕЕ,
ЧЕМ ПРОСТО СМЕРТНАЯ
СУБСТАНЦИЯ, И ВРЕМЯ
ЭТО ПОКАЖЕТ».

АДА ЛАВЛЕЙС

• АЛЕК ВЕК •

СУПЕРМОДЕЛЬ

Когда-то на свете жила девочка по имени Алек. И как-то раз она остановилась под манговым деревом, чтобы перекусить его плодами по пути домой из школы.

В деревне Алек не было ни водопровода, ни электричества. За питьевой водой ей приходилось ходить к колодцу, но она и вся ее семья жили простой и счастливой жизнью.

А потом разразилась ужасная война, и жизнь Алек изменилась навсегда. Когда над деревней завывали зловещие сирены, всей семье Алек пришлось бежать прочь от войны.

Был сезон дождей. Река вышла из берегов, все мосты скрылись под водой, а Алек не умела плавать. Она боялась, что утонет, но мама помогла ей перебраться на другой берег. Маме Алек удалось обменять пакеты с солью на еду и паспорта – денег у семьи совсем не было. Они сумели бежать от войны и добрались до Лондона.

Как-то раз Алек гуляла в парке, и ее случайно заметил сотрудник знаменитого модельного агентства, разыскивавший новые лица. Он предложил Алек стать манекенщицей, но мама девушки и слышать об этом не хотела. Однако Алек была настойчива и смогла переубедить маму.

Алек была настолько не похожа на других манекенщиц, что сразу произвела сенсацию. Она хочет, чтобы все девушки на планете знали: они прекрасны. Можно быть странной, можно быть застенчивой. Вовсе не обязательно сливаться с толпой.

РОДИЛАСЬ 16 АПРЕЛЯ 1977 ГОДА

СУДАН



ИЛЛЮСТРАЦИЯ
ВИЖУ КАРМАН

«КОГДА КРАСОТА СИЯЕТ
ИЗНУТРИ, ОТРИЦАТЬ
ЕЕ НЕВОЗМОЖНО».

АЛЕК ВЕК